

Emnerapport for FRAN 101 –

Fransk grammatikk

Vår 2014

Studienivå: Bachelor

Undervisningsspråk: Norsk

Mål og innhald

Emnet skal gje kunnskap om fransk språkstruktur særlig innan syntaks og morfologi. Det skal òg gje studentane eit presist språkvitskapleg omgrepsapparat som arbeidsreiskap. Emnet skal òg vera med på å øva opp evna hjå studentane til å uttrykkja seg på standardfransk.

Læringsutbyte/resultat

Studentane skal ha fått grunnleggjande kunnskap om det franske språksystemet og ei viss forståing og meistring av eit presist språkvitskapleg omgrepsapparat. Studentane skal ha utvikla dugleik i å uttrykkja seg på standardfransk.

Studentane skal ha fått nok kompetanse til å kunne vidareutvikla sine kunnskarar t.d. gjennom studiet av grammatikk på 200-nivå.

Pensum

Hans Petter Helland: *Ny fransk grammatikk*. Universitetsforlaget

Studenttal: Omlag 20 studentar gjekk opp til eksamen

Undervisning

Forelesingar (delt mellom tre forelesarar):

Syntaktiske grunnbegreper og prinsipp

Nomen

Adjektiv

Pronomen

Tempus og modus

Setninger

Infinitte konstruksjoner

Preposisjoner

Adverbialer

Grammatikk og informasjonsstruktur

Forelesingane tok utgangspunkt i dei ovanfor nemnde kapitla frå læreboka, men la sterkare vekt (enn læreboka) på kontrastive aspekt og element som erfaringsmessig støttar opp om utvikling av studentane sine evner til å uttrykkja seg på skriftleg standardfransk (i tråd med avsnitta om mål og innhald og læringsutbyte/resultat i emneomtalen). Som hjelpemiddel i forelesarane si framstilling vart det nytta digitale presentasjonsprogram, men ikkje slik at

desse var utarbeidd med tanke på å gi eit resymé av forelesinga. Frammøtet på forelesingane var relativt jamnt ut over i semesteret. Sett frå forelesarane sitt synspunkt fungerte dialogen mellom studentar og forelesarar bra.

Oppgåvekurs:

Tre dobbeltimer ble satt av til oppgavekurs, med gjennomgang av øvingsoppgaver som var utformet etter samme modell som mappeoppgavene og skoleeksamen. Det var rundt 15 studenter som fulgte denne undervisningen regelmessig. To uker før hver dobbeltimer fikk studentene utlevert en oppgave med leveringsfrist en uke senere. De to første oppgavene var obligatoriske. Etter gjennomgangen fikk studentene også individuelle tilbakemeldinger, og det var klare tegn til progresjon gjennom semesteret. Det åpne oppgaveformatet hadde en tydelig positiv effekt, fordi studentene ble vant til selv å velge ut relevant informasjon til presentasjon av tema og analysen av grammatiske fenomener, noe som utgjør en verdifull trening til større arbeid på 200- og 300-nivå. Imidlertid fremkom det underveis at mange også hadde behov for mer mengdetrening i syntaktisk analyse. I samtaler med faglærer og i diskusjoner på Fagkritisk dag har studentene foreslått å utvide oppgavekurset til å inkludere mindre og mer konsise øvingsoppgaver, i tillegg til de mer omfattende oppgavene. Dette mener de kan gjøres gjennom å gi oppgavekurset en større andel av undervisningstiden. Faglærerne er enige i denne vurderingen. Til slutt kan det nevnes at timefaktoren ligger noe lavt i forhold til den tiden som går med til lagging og retting av øvingsoppgavene.

Tilbakemelding på mappeoppgaver:

For å gi studentene anledning til å forbedre sine prestasjoner fikk de tilbud om muntlig tilbakemelding på den første mappeoppgaven. Det lot til at de var fornøyde med formatet, men det var satt av for lite tid per student. Femten minutter strakk veldig ofte ikke til, og det var store problemer med å holde tidsskjema. Dette gikk tidvis ut over kvaliteten på tilbakemeldingene. Hvis mulig bør det derfor kanskje settes av så mye som tyve minutter per student i fremtiden.

Eksamen:

Det var 23 studenter som tok skoleeksamen (ned fra 27 som leverte mappeoppgaver). Resultatene var som følger:

Mappeoppgaver: 0xA 7xB 10xC 7xD 2xE 1xF

Skoleeksamen: 1xA 5xB 11xC 3xD 3xE

Samla vurdering frå emneansvarleg, med eventuelle forslag til endringar

I store trekk fungerer opplegget godt slik det er nå. Ein del studentar føler stoffet og presentasjonsformen i læreboka som tung. Det viser seg likevel, ved heimeeksamen, at dei fleste har forstått innhaldet og er i stand til å applisera det på ein ukjent tekst. I praksis kan vi ikkje sjå på heile læreboka som pensum, berre dei kapitla som blir gjennomgått i forelesingane. Dette semesteret har vi hatt ressursar til å gi oppfølging (tilbakemelding) mellom første og andre del av mappeoppgåve. Det er blitt positivt mottatt av studentane. Etter ønske frå studentane tar vi sikte på å auka talet på øvingstimar neste semester. Det kan føra til at det blir litt mindre tid til vanlege forelesingar.

Vurderingsformer

Eksamen er todelt:

1) mappevurdering

2) skoleeksamen

Dei to delane tel 50 prosent kvar av den samla karakteren i emnet. Det er høve til å ta med seg ein deleksamen i inntil to semester etter at deleksamnen er greidd.

Mappevurdering:

Studenten skal levera to skriftlege svar, kvart på om lag 1000 ord, til mappevurdering i slutten av undervisningssemesteret. Tema for oppgåvene vert gjeve ei veke før innlevering. Det skal svarast på norsk (eventuelt eit anna skandinavisk språk). Oppgåvene som inngår i mappa vert vurdertesamla.

Skoleeksamenen:

Ein 3 timars skriftleg eksamen der studenten skal svara på norsk (eventuelt eit anna skandinavisk språk.) Studentane kan nytta eittspråkleg (fransk-fransk og eventuelt norsk-norsk) ordbok godkjend av instituttet.